

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2017/30904]

21 JUILLET 2017. — Loi concernant l'assujettissement à l'impôt de certains travailleurs recrutés localement par des missions belges dans des pays avec lesquels la Belgique n'a pas conclu de convention préventive de la double imposition (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, c), du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 10 août 2001, les mots "qui exercent leurs activités à l'étranger dans un pays dont ils ne sont pas habitants ou dont ils ne sont pas résidents permanents" sont insérés entre les mots "de postes consulaires belges à l'étranger" et les mots ", ainsi que les membres de leur famille vivant à leur foyer,".

**Art. 3.** L'article 230, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, b), du même Code, remplacé par la loi du 7 décembre 2006 et modifié par la loi du 13 décembre 2012, est complété par un sixième tiret, rédigé comme suit :

"- un employeur visé à l'article 228, § 2, 6<sup>o</sup>, c)."

**Art. 4.** Les règles modifiées par la présente loi s'appliquent à partir de l'exercice d'imposition 2018.

Donné à Bruxelles, le 21 juillet 2017.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

J. VAN OVERTVELDT

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be))

Documents : K54-2467.

Compte rendu intégral : 13 juillet 2017.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2017/30904]

21 JULI 2017. — Wet inzake de onderwerping aan de belasting van bepaalde door Belgische zendingen lokaal aangeworven werknemers in landen waarmee België geen overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting heeft gesloten (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 2, § 1, 1<sup>o</sup>, c), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, worden de woorden "die hun werkzaamheden in het buitenland uitoefenen in een land waarvan zij geen onderdaan zijn of waar zij niet duurzaam verblijf houden" ingevoegd tussen de woorden "consulaire posten in het buitenland" en de woorden ", alsmede hun inwonende gezinsleden,".

**Art. 3.** Artikel 230, eerste lid, 3<sup>o</sup>, b), van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2012, wordt aangevuld met een zesde streepje, luidende :

"- een werkgever bedoeld in artikel 228, § 2, 6<sup>o</sup>, c)."

**Art. 4.** De regels zoals gewijzigd door deze wet vinden toepassing vanaf aanslagjaar 2018.

Gegeven te Brussel, 21 juli 2017.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

J. VAN OVERTVELDT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be))

Stukken : K54-2467.

Integraal verslag: 13 juli 2017.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/20538]

30 JUIN 2017. — Loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en ce qui concerne le budget. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 30 juin 2017 modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile en ce qui concerne le budget (*Moniteur belge* du 17 juillet 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/20538]

30 JUNI 2017. — Wet tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wat betreft de begroting. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 30 juni 2017 tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wat betreft de begroting (*Belgisch Staatsblad* van 17 juni 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2017/20538]

30. JUNI 2017 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit hinsichtlich des Haushaltsplans — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 30. Juni 2017 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit hinsichtlich des Haushaltsplans.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

30. JUNI 2017 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Mai 2007  
über die zivile Sicherheit hinsichtlich des Haushaltsplans

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.**Art. 2** - In Artikel 89 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit wird zwischen dem Wort "jährlich" und den Wörtern "im Laufe des Monats Oktober" das Wort "spätestens" eingefügt.**Art. 3** - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des Monats nach Ablauf einer Frist von zehn Tagen, die am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* beginnt, in Kraft.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Juni 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2017/30890]

**30 JUN 2017. — Arrêté royal fixant l'attribution d'une dotation à la S.A. A.S.T.R.I.D. pour la première phase du projet ANPR dans le cadre de la lutte contre le terrorisme et le radicalisme pour l'année budgétaire 2017**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité, les articles 10, 17 et 18 ;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral ;

Vu la loi du 25 décembre 2016 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017, l'article 2.03.3 ;

Vu l'arrêté royal du 2 mai 2017 portant répartition partielle, pour ce qui concerne la lutte contre le terrorisme et le radicalisme, du crédit provisionnel inscrit au programme 03-41-1 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2017 et destiné à couvrir les dépenses concernant le renforcement des mesures prises ainsi que des initiatives nouvelles en matière de la lutte contre le terrorisme et le radicalisme ;

Vu l'arrêté royal du 26 avril 1968 réglant l'organisation et la coordination des contrôles de l'octroi et de l'emploi des subventions ;

Vu l'avis de l'Inspecteur de Finances, donné le 31 mai 2017 ;

Sur la proposition du Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A charge de l'allocation de base 63 20 61.71.02 du Service public fédéral Intérieur, une dotation est octroyée à la S.A. A.S.T.R.I.D. de 794.378 euros pour la première phase du projet ANPR dans le cadre de la lutte contre le terrorisme et le radicalisme pour l'année budgétaire 2017.**Art. 2.** La comptabilité de la S.A. A.S.T.R.I.D. permet le suivi de l'affectation de cette dotation.**Art. 3.** A la clôture de chaque exercice, en préparation du contrôle de l'affectation de la dotation, une synthèse sera envoyée aux commissaires du gouvernement, avec mention de la dotation octroyée et de son affectation.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2017/30890]

**30 JUNI 2017. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een dotatie aan de N.V. A.S.T.R.I.D. voor de eerste fase van het project ANPR in het kader van de strijd tegen het terrorisme en het radicalisme voor het begrotingsjaar 2017**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten, de artikelen 10, 17 en 18;

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat;

Gelet op de wet van 25 december 2016 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017, artikel 2.03.3;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 mei 2017 houdende gedeeltelijke verdeling, betreffende de strijd tegen het terrorisme en het radicalisme van het provisioneel krediet ingeschreven in het programma 03-41-1 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2017 bestemd tot het dekken van de uitgaven betreffende de versterking van de genomen maatregelen alsook de nieuwe initiatieven inzake de strijd tegen het terrorisme en het radicalisme;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1968 tot inrichting en coördinatie van de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 31 mei 2017;

Op de voordracht van de Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Ten laste van basisallocatie 63 20 61.71.02 van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken wordt aan de N.V. A.S.T.R.I.D. een dotatie toegekend van 794.378 euro voor de eerste fase van het project ANPR in het kader van de strijd tegen het terrorisme en het radicalisme voor het begrotingsjaar 2017.**Art. 2.** De boekhouding van de N.V. A.S.T.R.I.D. maakt het mogelijk de aanwending van deze dotatie te volgen.**Art. 3.** Bij het afsluiten van elk boekjaar zal ter voorbereiding van de controle van de aanwending van de dotatie een synthese aan de regeringscommissarissen worden toegestuurd met daarin aangegeven de toegekende dotatie en de aanwending ervan.